

Aarau, 24. August 2026

GV 2026 – 2029 / 79

Botschaft an den Einwohnerrat

Kreditabrechnung Markthalle Färberplatz, Revitalisierung

Sehr geehrter Herr Präsident

Sehr geehrte Damen und Herren

1. Ausgangslage

Der Einwohnerrat bewilligte am 22.08.2022 einen Kredit von 772'000 Franken und am 16.12.2024 Zusatzkredite von 150'000 Franken und 147'000 Franken für die Revitalisierung der Markthalle Färberplatz. Der Stadtrat unterbreitet dem Einwohnerrat die Kreditabrechnung zur Genehmigung.

2. Kreditabrechnung

Die Bruttoanlagekosten belaufen sich auf 968'362.45 Franken. Es resultiert somit eine Kreditunterschreitung von 100'637.55 Franken oder 9.41 %. Die detaillierte Kreditabrechnung kann dem Anhang 1 entnommen werden.

3. Begründung der Kreditabweichung

Aufgrund des neuartigen Planungsansatzes eines Testbetriebs mit rollender Planung war die Abschätzung des effektiven Finanzmittelbedarfs mit Unsicherheiten verbunden, weshalb im Planungsprozess die Mittel bewusst zurückhaltend eingesetzt wurden. Im Rahmen dieses Testbetriebs wurden verschiedene Revitalisierungsmassnahmen zur Belebung des Raumes erprobt, um eine fundierte Entscheidungsgrundlage für die Zukunft der Markthalle und des Färberplatzes zu schaffen. Dabei wurde konsequent auf eine effiziente und nachhaltige Verwendung der Ressourcen geachtet und die Investitionen etappiert sowie bedarfsgerecht priorisiert, wobei einzelne grössere Aufwendungen zu späteren Projektphasen verschoben wurden.

Der Stadtrat stellt dem Einwohnerrat wie folgt

A n t r a g :

Die Kreditabrechnung Markthalle Färberplatz, Revitalisierung wird genehmigt.

Im Namen des Stadtrats

Dr. Hanspeter Hilfiker
Stadtpräsident

Dr. Marco Salvini
Stadtschreiber

Anhang:

1. Kreditabrechnung Markthalle Färberplatz, Revitalisierung

Verzeichnis der aufliegenden Akten:

Dossier digital (Abacus)

Finanzbuchhaltungsbelege vor 2024

Kreditbeschluss, Botschaft an den Einwohnerrat vom 22.08.2022

Kreditbeschluss, Botschaft an den Einwohnerrat vom 16.12.2024

Kreditabrechnung Markthalle Färberplatz, Revitalisierung

Objekt: 1701.A60.5.235 / Markthalle Färberplatz, Revitalisierung

Objektnummer: 1407040031

Beschluss: Einwohnerrat am 22.08.2022 Fr. 772 000, ZK ER am 16.12.2024
Fr. 150 000 und Fr. 147 000

Verpflichtungskredit: Fr. 1069 000

Sachbearbeiter/in: Laura Studer, Stadtbauamt, Stadtentwicklung

Ressortleiter/in: Dr. Hanspeter Hilfiker (Finanzen, Allgemeine Verwaltung,
Raumentwicklung, Standortförderung und Ortsbürgergemeinde)

1	Bruttoanlagekosten					
	Aktivierung auf Konto	14070.40	2022 Fr.	125435.65		
			2023 Fr.	399610.60		
			2024 Fr.	207523.70		
			2025 Fr.	232490.75		
			2026 Fr.	3301.75	Fr.	968362.45
2	Kreditvergleich					
	Verpflichtungskredit				Fr.	1069000.00
	Kreditunterschreitung				Fr.	-100637.55
						-9.41%
3	Einnahmen				Fr.	0.00
4	Nettoinvestition					
	Bruttoanlagekosten				Fr.	968362.45
	./. Einnahmen				Fr.	0.00
	Nettoinvestition				Fr.	968362.45
5	Aktivierung					
	Übertrag von Konto	14070.40	auf	Konto		
	- Installationen			14040.01	Fr.	968362.45
	Total Nettoinvestitionen				Fr.	968362.45

6 Begründungen zur Kreditunterschreitung und zur Umsetzung des Vorhabens

Aufgrund des neuartigen Planungsansatzes eines Testbetriebs mit rollender Planung war die Abschätzung des effektiven Finanzmittelbedarfs mit Unsicherheiten verbunden, weshalb im Planungsprozess die Mittel bewusst zurückhaltend eingesetzt wurden. Im Rahmen dieses Testbetriebs wurden verschiedene Revitalisierungsmassnahmen zur Belebung des Raumes erprobt, um eine fundierte Entscheidungsgrundlage für die Zukunft der Markthalle und des Färberplatzes zu schaffen. Dabei wurde konsequent auf eine effiziente und nachhaltige Verwendung der Ressourcen geachtet und die Investitionen etappiert sowie bedarfsgerecht priorisiert, wobei einzelne grössere Aufwendungen zu späteren Projektphasen verschoben wurden.

7 Vollständigkeitserklärung gemäss § 94a Abs. 3 Gemeindegesetz

Der Stadtrat und der Stellvertreter des Leiters Finanzen und Steuern bestätigen, dass

- alle buchungspflichtigen Geschäftsfälle, die das vorstehende Projekt bzw. den entsprechenden Verpflichtungskredit betreffen, in der Kreditabrechnung enthalten sind;
- das Projekt im Sinne des beschlossenen Verpflichtungskredites realisiert ist;
- Informationen zur Projektrealisierung sowie Begründungen zu Kreditabweichungen in den Erläuterungen zur Kreditabrechnung enthalten sind.

Aarau, 24. August 2026

STADTRAT AARAU

gemäss PA 26-395

vom 24.08.2026

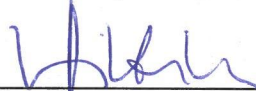


Stv. Leiter Finanzen und Steuern

IM NAMEN DES STADTRATES

Der Stadtpräsident

Der Stadtschreiber



Dr. Hanspeter Hilfiker



Dr. Marco Salvini

8 Genehmigungsvermerke

Prüfung Kreditabrechnung durch Ausschuss FGPK:

Aarau,

Unterschrift FGPK Mitglied 1:

Aarau,

Unterschrift FGPK Mitglied 2:

Genehmigung Kreditabrechnung durch den Einwohnerrat:

Aarau,

EINWOHNERRAT AARAU

Der Protokollführer